

حيات

حيات دأما هيا... ريبه راها جوق حيات قاتلم!...

اداره مركزي:

آفقرده، استانبول جاده سنده آفقره
معارف امينكي يانده كي دائره

استانبول بوروسي:

استانبولده، باب عالي جاده سنده ۸۷ نومرولوده
دائرة محصوره

نسخه سي هربرده ۱۰ غروردر

سنه لکي بوسته ايله ۵ ليرا
(اجنبي مملکتلر ايچين ۵ دولار)

ابونه وعلان ايشلري ايچين استانبول بوروسه
مراجعت ايديليز
يازي ايشلرئلك مرجعي آفقره مرکزيدير

صافي: ۲۶

آفقره، ۲۶ مایس، ۱۹۲۷

۱ نجی جلد



(حيات) ك ايلك آلتی آبی

حيات (۲۶) نجی نسخه سيلاه ايلك آلتی آبی
بيترمش اولوبور. كله جك نسخه ايله ايكنجی
جلده ياشلايورز. شوقيصه جق ماضينك محاسبه سي
مجموعه اطرافنده طويلانان آرقاداشلری تشجيع
ايدم جك، حياتك نشرينه توسط ويارديم ايدم نلرك
نه خبرلی برایش كورمش اولدقلىرى كوسترمكه
كافی كله جك ماهيته در. (حيات) ك نشري
دوشونولديكي زمان مجموعه وغزته جيلكده تجربه سي
اولديغنى ادعا ايدم نلرك مطالعه سي شواولدى:
«بو يولده بر مجموعه قاره بولاماز. چونكه هنوز
مملكتنده جدی مجموعه لری تعقيب ايدم جك قاره
يوقدر» كجن آلتی آبی بوبدين ذاوتی تماماتكذيب
ايتدی. «حيات»، تور كيمده جدی مجموعه لره
شيمدی به قدار هيچ نصيب اولمايان درجه ده
اوقوبوجی بولدى. بو تجربه كوستريوردی كه
تورك كنجلکی جدی اثرلره، جدی يازيلره
صوصامش بروضعيته در. الويريركه اونلرك
علاقه لری دعوت ايدم بيلهلم، الويريركه اوقوتق
ايسته ديكمز يازيلر (قاره) ك دوشونجه سنه يكي
برشی علاوه وياهيچ اولمازسه، موجود قناعتی
تقويه ايدم بيلمش، حرکته معين بر استقامت
ويره جك ماهيته اولسون.

«حيات» چيقدقن صوكر اديكر برسؤالده
مسلكنه عايددی. ايلك نسخه ده مجموعه نك نه
ايچون چيقدیغنى يازمشدق. فقط بونی مبهم

بولانلر واردی. شوكن آلتی آبی (حيات) ك
مسلكنی هر كسه آكلتمش اولسه كر كدر.
بوندن صوكراده عینی يولده متانت وامينتله
يورومكده دوام ايدم جكز. تورك انقلابك اك
مهم هدفی شديد وقوتلی برحيات ياراتمقدر.
كوكلريمزى جوق زمان دنيا ماوراسنه ربط
ايمك يوزندن حقیقی حياتك قدرتی دوامادق.
بيك بر صيقينتی وعذاب؛ ياشامانك، هم ذوقی،
همده ناصیل بر جدال ايله، بر ثبات ايله ممكن
اولاجقنى كوستردی. (حيات) اك مهم قوتی
ومسلكنك استقامتی، بر طرفدن تهلكه
وصيقينتی، ديكر طرفدن اك قوتلی عزم واراده
دوری اولان استقلال جدالندن واونك ويرديكي
حقیقی درسلدن آلييور.

بزجه استقلال حربی دوره سيدركه مملكته
مدنی حياتك معنوی جبهه سنی اوكره تمشدر،
كوردك كه جدالده، ياراتماده، خلاصه ياشاماده
اصلي عنصر عمل واراده در. فكرلرك اراده يی
تقويه و عملی زنكيشلشدر دكجه قيمتی واردر.
او دورك تاريخنه باقيكز، جوق زمان اراده
وفعل ايله هيچ علاقه سي اولمايان «مجرد مفهوم لره»
صرف ياشامق ضرورتك ذهنلرده وجوده
كتيرديكي شخصی وجانی فكرلره چارپيشدی.
وزمان هر كسه اثبات ايتدی كه حقیقت بو
ايكنجیلرده مندمجدر. فكرلر عمل واراده يی
تنوير ايچوندر، تقويه ايچوندر. دوغرو فكر
جانلی وقوتلی حيات ياراتان، طبيعته وديكر
انسانلره مؤثر و ساری اولانلردر. فكرده
انقلاب، حيات ايله علاقه سي قالمش اولان مفهوم لری
آتمقن باشقه برشی دكلدر. علم، عملی تنوير
ايتديكي، طبيعت اوزرنده كي قوتمزى آرتيرديني
نسبتده مثبت اولور. ايسته «حيات» فكر

ساحه سنده بواساسلری مدافعه ايله مك ايسته دی
و بوندن صوكرده اونی مدافعه ايله جكدر.
بزم دستورمن شودر:
انسانی ياشايش آنجق عمل و حرکتك
فكر و علم ايله تنوير ايديله سنه مستندر. بناء
عليه بر طرفدن اراده و حرکتك كور كورينه
يول آلماسی مضردر. اونك ايچون هر حقیقی
انقلابك فكر و علم جبهه سي واردر. ديكر جهتن
فكرلر حياتی ضعيفلشدير، اراده يه انكل او.
لورسه حقیقت ايله علاقه سي يوق ديمكدر.
اونك ايچون انقلاب بوتون قناعتلری ييقق
مجبوريتنده در. كنچ مفكوره لرك دوشونوش
طرزینی، دماغی تربيه سنی بو اساسلره استناد
ايتدير مك ايسته يورز.

بو آلتی آبی ظرفنده حيات ستونلرنده
جوق مهم مسئله لرك اورتايه قونولديغنه قانعز.
كوپریلی زاده فؤاد وشكيب بكلرك مناقشه لری
تاریخ ايله حيات آراسنده كي مناسبتنه تعلقی
اعتباريله جوق دفته شاياندى. جانب بلك
صنعت اثرلرينك حيات ايله، عرفان ايله مناسبتنه
طائفه فكرلری، عمومی راشتيایى افاده ايدیوردی.
بن بو مقاله لر حقنده آغزندن برخیلى اعتراض
ديكلهدم، بعض يازيلرده كوردم، اعتراف
ايدم كه بونلرك مهم قسمی جوق معناسز بولدم.
«سز برمصرع يازاماديغكز حالده نه حقله شعر
وصنعت حقنده بر فكر سويله يور، بوكون شعر
ديه اورتايه قونولان يازيلری تنقيد ايدیورسكز!»
ده يئروار، جانب بلك مقاله لری بوبوك بركتله نك
آرزوسنی كوستريوردی. او مقاله لر صنعتكارك
عرفان احتياجنی بك اعلا اورتايه قويمشدر.
كنچ شاعرلرئمز بونك اوزرنده دوشونمك
مجبوريتنده درلر. ذاتاً اطرافى ديكله لرله عینی

«سنبولیزم» ك قیمتلری

علی جانب بك (حیات) ك دوقوزنجی نسخه .
سندھ فرانسز ادبیاتك صوك مرحله سنی تشكيل
ایدن «سنبولیزم» دن قیصه بر مقاله ده بحث وصنعتك
همان هر ساحه سندھ تأثیراتی كوندن كونه دها
زیاده حس استدیرون بو جدا متكمل بدیمه بسیط
بر مبدأ وسطی بر ماهیت عطف اتمشدی .
او مقاله ك اكسیك بولدیغز بعض نقطه لرخی اكال
مقصیدله بو سطرلری یازیورم .

علی جانب بك مقاله سنك بر جوق یرلرنده
(سنبولیزم) حفته تدقیقاتی یامق ایچون مراجعت
ایتدیکی باشلیجه منبعلك روحیاتجی (ریبو) ایله علم
شارلاتانی ماقس نورداد اولدیغی خبر وریبور .
عالم (ماقس نورداد) ك لابور اتواردده مهم بر کشتی
اولوب اولمادیغی بیلیمورز . فقط بو آدمك بوتون
علمی فرانسزلك ادبیات وصنعت محصولاتی باشند
باشه بر تردی اثری اولدیغی کوسترمك ایچون
زحمت ایدوب یازدینی ایکی جلدك سفسطه دن عبارت ایه

هیچ برعامل ، قبول ویا پرستش ایدیش هیچ بر
معبود نظریه سی بو کونکی فردلك اوموزلرنده کی
یوکی ذره قادار اکسیلته من . بوندن بویه هر کس
کندی کندینك منجیسی اولغه مجبوردر . آرتق ،
« نه اولاجق ! » یاخود « نه یامعه لی ؟ » دیمك پاره اتمز .
هر حال وکارده یالکیز « نه یامالی م ؟ » دیمك ایجاب
ایدیور . حتی استقباله کی ترقی بو یوک شخصیتلك
اثرلری ایه بوونلر کوروله مش بر اهمیت قازانسه لر
بیله « نه یامالی م ! » مسئله سی هر فردك کندی
کندیسه حل اتمه سی لازمدر . کرچکدن بو یوک
آدملك باشه کچه بیلیملری ایچون معنوی قبله لرخی
دوغرو تعیین اتمش بر اقلیت همه حال ایستر . معنا
دیدیکم شی ، اولش یتمش لایتبدل بر حقیقت اولمابوب
روحك موقعلره تماس ایتدیکی نقطه یعنی حیات
ایله ذکالك بربرلریله قایناشدینی یردر . انسانك
سویه سنی بوقایناشه افعوله سنك درجه ودرینلکری
تعیین ایددر . کوچوک بو یوک همیز ذکامزی آرتق
بو طرزده ایشلتکه محتاجز . بیلیمکی معناء ثابت بر
حقیقت دکل ، متحرک ، کثیر و آنجق ده کیشه رك
امتداد ایددر . بونی مادیا ادراك ایتکه درکه صبرورتك
ایچنه کوك صالینیر واونکله برلکده تگون
ایدیلیر . عکس تقدیرده بوتون بیلکیلر من مجرد
و آقیری قلاجقدر . « دوغان دنیا » ، مجرد بیلکی
یرینه جانلی بر آکلامه ایستیور . بوده شأینلرله
برابر بورومکله اولور . بونك ایچوندرکه زمانز ،
منبعی مجرد بر فلسفه یرینه عملی و حیاتی منبعلی
بر حکمت : sageesse آریبور .

مصطفی شکیب

جدی بر بختده استغنی اوکه سورمکدن صاقینمه لی .
زیرا بو آدمك اشارت ایتدیگمز کتابی نه علم نه ده
ادبیات عالنده احتیاجه یارار برویقه ماهیتی هیچ
بر زمان آله مامشدر . اساساً صنعت جریانلرینك
ماهیتی ایچون علم آدملرینك کوروشنی واسطه
اوله رق قوللانق بر خطادر .

مراجعت ایتدیکی منبعلك تأثیری آلتنده قالان
علی جانب بك موضوعه علمی بر باقیشله باقهرق
(سنبولیزم) ی اعضاسی تام بر سیستم حالنده
کورمش بو سیستمك آنا خطرلری اوزون اوزون
ایضاح ایتشدر . بو ، (سنبولیزم) ه ایسته مه دیکی بر
پایه نی ویرمکدر . زیرا (سنبولیزم) ك متبلر بر پرو
غرامی یوقدی . شو سبدن که (سنبولیزم) دیه ادبی
واسع بر تعضو ، دیگر بوتون ادبی مسلکله ایچون
دینله بیله جکی کی ، دنیا اوزرنده هیچ بر زمان موجود
اولمامشدر .

..

بوندن قرق ، قرق بش سنه اول بر طاقم
فرانسز و فرانسز حرثه تمثیل اتمش اجنبی کنجبر
اوزون صاچلرخی « دها » نك آلنلرینه صارقش
جوشان بر علامتی صانه رق درمه چامه شعرلری
وکولونج جساتلریله دنیایی اصلاح وجنس بشره
یکی سعادتلر بخش ایتك ادعاسیله اورتیه جقمشدری .
سیاه وچیلقین صاچ کومه لرینه دوشوندیرجی بیاض
تللك قاریشمغه باشلادینی کونه قدر پارسك طلبه
مخله سی ، قورقونج ولرزان بر معماری کی سماره
یوکلنه عقیم بر طاقم خیالاته صحنه اولشدی .

مخاصم مطبوعات بوغریب سوروی (نه وروپانلر)
(ده قادنلر) ، (سنبولیستلر) کی اسملر آلتنده
برلشمش کوستریوردی . فقط ، بر آغاچک یاپراقلری
کی موسم نهایتنده صاراران ، قورویان و طوپراقلره
دوشوب خزان روز کارلرینك کوتوردیکی سیلی
استقامتلرده غائب اولان بو کنجلكك حقیقتده برلشدیکی
یکانه نقطه او سنه لرده یاشایان (ستفان مالارمه)
اسمنده کی اسرار انکیز شاعره تعبدلیردی . بناء علیه
(سنبولیزم) دیمك ، ۱۸۴۸ سنه سندھ امثالسز بر
رویت خاصه سیله محمول کوزلرخی دنیایه قاپایان بو یوک
برانسانك شعر حفته کی خصوصی طرز تلقیسی دیمکدر .
انسان حاقنتك کیجه سی ایچنده بارلایان بومنفرد
وغریب آتشك شعله سی اطرافنده اوچوشان قیمتسز
پروانه لری ده بو اسمك شمولی دائره سنه قبول ایتك
لازم کله (سنبولیزم) . بری برینی طوتماز نیجه
معنلر ویرمك لازم کله جك !

..

ستفان مالارمه نه ایسته مشدی و نه یامشدی ؟
« مالارمه » آلمان فیلسوفی « هه کله » ك مافوق
الطبیعه بدیعندن ملهم اوله رق کاشاتك حقیقی موجو
داتی « فکرلر » اولدیغه ومادی عالمك بوتون تجلیات
، اشکالی ، معنایه ظرف اولان کله لر کی ، فکرلرک
برر رمز و اشارتی اولدیغه قانعدی . فکرلر مجرد
اولدیغیچون زوال ناپذیردر . فنا بولان و دکیشن
آنجق اشارتلر یعنی تمثالدر .

بناء علیه مقصد و غایه سی تمثالی تعریف وتصویردن
عبارت اولان (ره آلیست) بر صنعت واهی بر مشغله در .
زیرا بویه بر صنعتك موضوعی موقت و بیقراردر .
مثال ، اشارتی اولدینی فکره ارجاع ایدیلک صورتله
قوللانمده آله آلمغه لایق اولمایان بوش بر قالبدن
باشقه بر شی دکلدر .

« ستفان مالارمه » ، بو اعتبارله ، « شعر » ایله
« دین » ك عین جنسندن اولدیلرینه قانعدی . بوتون
دینلرده عبادت مراسمی ، قوقولر ، رنکر و آهنکر
ابدی بر فکرک موقت برر تمثالندن عبارت دکلیدر ؟
اساساً منظوم سوز مبادیده منحصرأ دینی ابدی .
کاهنلر ، کسک بر نفسك تحید ایتدیکی جمله لر و تکرر
ایدن آهنکرله ، منبج خلقه غائبدن آلدقاری خبرلری
بیلدیرلردی . هر دینده (مقدس کتاب) ك منظوم
ویا شبه منظوم اولوشی منظوم سوزك دینی منشی
حفته شبه بر اقبور .

مالارمه بو اساسلری وضع ایتدکدن مکره
شعرک وشاهرک ماهیت و خصوصیتلرخی شو صورتله
تعیین ایدیور : شعر آهنک و تمثال ایله ابدی بر
فکری افاده ایدن بر نغمه در . بناء علیه « شعر »
یالکیز درونی بر تهیجك محصولی اولان منظومه لره
ویریله بیلیر . تصویر ، تعریف ، تعلیم و خطابت شعرلری
آنجق نثرک برر متردی شکلدر . زمانك وقایعی
قید ایتکه موظف اولان محرله هیچ بر قرابتی
اولمایان شاعر زمان و مکان خارجنده در . شاعرلر
انسانلر آراسنده عادتاروحانی بر کوچوک زمهره تشکیل
ایدرلر . بو لادینی متصوفلرک و طیفه سی قونوشمه
لسانندن آلنه رق قدسی بر استحاله یه اوغراتمش
خصوصی و ممتاز بر لهجه یله بشرک خولیا والنی
موقت عناصرندن تجرید ایتدکد نصرکه ابدی بر آهنک
حالنده سماره یوکلتمکدر .

..

« مالارمه » نك سنبولیستکی احتمال « هه کله »
و « فیخته » نك بدیی سیستملری شو آکلاتدیغمز
طرزده نغمه مش اوله سندندر . مع مافیه مالارمه
تمثاله ویردیکی قیمت اعتباریله یکی بر صنعت دستوری
اورته یه آتمش دکلدر . بوتون ، مصر ، فنیکه ،
یونان صنعتلری ، بوتون شرق وغرب شعری مالارمه دن
عصرلرجه اول « تمثالی » اولشدر . بناء علیه مالارمه نك
فرانسز شعرینه کتیردیکی امثالسز جاذبه نك طادینی
فکرلریله دکل ، شعرلرینك دلالتله آکلامغه چالیشمالی یز .
مالارمه دن اول شعرک مخاطبی قارمك ذکاسی
ایدی . مالارمه بوکا قارمك روح و اعصابی اقامه
ایتدی . تخته بر لوحه کی آنجق قوتلی بر ووروشله
سس چیقاران ذکایه قیاساً روح اینجه تللردن یاپلش
هوائی بر ربابدر . شعرک هدنی روح اولونجه بلاغتک
بوتون کورولتوجی کهنه مالزمه سی اعتباردن دوشدی .
قوتلی سسلره کسکین رنکرله و کورله نیجی ضیالره
لزوم قالمدی ؛ شعر بر آفتام منظره سی کی اوزاق
عکسلر ، سلیک شکلر ، بایغین رنکرله دولدی و طاطلی
بر آلاجه لغک استیلاسی آلتنده قالدی . « کله لر » ، مالارمه نك



(موسی) نك هيكلی

«سزك صيت وشكوهی سه وه رسكز ، مقبر كزه
اعتنا ايديكز ، اوراده حضور واستراحتله يانيكز ،
وبونك ايچينده شرف وحيثيله كورويمكه چالشكز ؛
چونكه اوراده قاله جفكز !»

فرانسه نك مشهور ادبا سندن (شاتوبريان) ك
مجازاً سويلديكي شو سوزی ، پاپا ايكنجی (ژول)
حقيقي معناسنده آلمش ایدی ؛ او سبيله آلتنجی
(آلكساندر) ك بوش براقدينی بابالق نختنه جالس
اولور اولاز (رنه سانس) ديدكلرك دورك يعنی
اون آلتنجی عصر ك اك بنام هيكل تراشی اولان (ميكل
آنژ) ی نژدينه جلب اتمش وكندی شخصه مخصوص
اولق اوزره دنيا ده هيچ بر قرالك مالك اولماديني
اك كوزل بر تره يی ، حال حياتنده وجوده كتير مكي
او بيوك صناعتكاردن طلب اتمش ایدی . اسكي
مؤلفلره نظراً بو تره اون ، اون بر مترو طول
ويدی مترو عرضنده ايكي قاتلی جسم بر بنا اوله جق
وبرجوغی فوق العاده بيوك ابعادی حائز قرق عدد
هيكل ايله تزيين ايدلمش بولنه جق ایدی .

كوريليوریا ، تواضع ومحويت ايكنجی (ژول) ك
باشليجه مزيخی دكل ایدی . هر حاله ميكل آنژ ،
يايديني پروژهنك قبوله مظهر اولديغنی كورر كورر
بتون او جهان هياكلی وجوده كتيره جكي مرمری
آرابوب بولق اوزره (قاراره) به [۰] عزيمت ايدندی .
بوراده سكر آي قالدی ، مفكره سنك جانلاندیره جني
جسم طاشلری سجدی و رومايه كوندردی و بونی
متعاقب همان ايشه باشلادی . اونك مبدع قلم تراشندن
اول امرده درت هيكل ايله برده اليوم طاسلاق
حالنده قالمش بولنان سكرز هيكل ده جيقدی كه
بونلر مياننده « چفته اسيرلر » [۰۰] بوكون بارسده
(لوور) موزه سنده محفوظلر ؛ چونكه انسانلرك
آمال وتصوراتی بازيجه ابدن ممت ، ايكنجی (ژول) ك
بو تره يی هيچ بر زمان كورمه منی و كندی كبر
وعظمت خلیاسنی قوه دن فعله كتير مردن اول كوزلری
قيامه منی قرارلاشد برمش ایدی . آرتق - عن اصل
تصميم ايدليكي اوزره - بيوك (سن - پير)
بازيليقاسنه بويله فوق العاده جسم بر تره قونولمادی ،
بلكه بو تره نك عاداتا دوكونيليرنی طويلایان آنجق
رومانك اوفق بر كليساسی اولدی .

آبدنه نك هيئت عمومیه سی حال حاضرده شو
[*] ايتالياده بياض مرمر ليله شهرت بولش بر
شهر در .

[**] هر بری ايكنجی ژولك فتح وتسخير ايتديكي
ومذهب خريستيانينك ده كندی حا كيتی آلتنه آلدینی
بر ولاجی مصور اولق اوزره تره نك طيش بوزينه وضعی
تصميم ايدلمش اولان زنجير بند هيكللردن ايكي سيدر .

شعرنده صانكه فرانسه لسانك اوتنه دنبری معلوم اولان كله لری
دكلمدی . بوكله لر ، ايچريسنده قديللر ياقلمش بلور كره لر كي
ضبادار برر هاله يله محاط اوله رق شعر ك اقتسامنده
رنكارنك ايشققلره يامغه باشلامدی . زيرا آرتق بو
كله لراسر ارانكيز معنارله بوكلمشدی . بر متفدك ديدیكي كي
او شعری بر كره اوقويانلر ايچون آرتق هر شی
طائز و هر شی نظام سزدی ، او شعر ك وردیكي
ذوق او قدر متكمل و او قدر امتالز ایدی .

بو شعر ك اك جوق مؤاخذه ايدلين قصوری
بعضاً بوستون قايانوب آكلشيلماسی ایدی . فقط
روح منطقه لرنده دولاشان بر شعر ايچون بعضاً غير
قابل نفوذ بر ظلمته دوشك قدر طبعی نه اولاييلير ؟
ذكانك بيله بر مرحله سی واردركه اورايه وارائلر
اكثريت طرفندن آكلشيلماغه محكومدر . ریاضی
پوان قاره يی عصر ك اك بيوك حساب عالمی بيله
بر نقطه يه قدر تقیب ايديله ييلرلر مش . آينشتاين دخی
آكلاشمق خصوصنده عینی مشكلاته تصادف ايمه دیمی ؟
بعض شيلرك ايضاحی جداً مشكلدر . زيرا مشكلات
اونلرك ايچنده در .

مصرای بر او طه ايچنده ديكلمك اوزره كوچولتمش
بر اوركسترو بارجه سی تلقی ابدن مالارمه كندی
شعری آهنگ اعتباريله موسيقينك حدودينه قدر
باقينلاشد برمشدی .

مالارمه نك فكرلری زمانده حالا پاشيور . اكر
(سنبوليزم) مالارمه يه مخصوص فكرلرك محصله سی ايسه
بوكون هر زماندن داها فضله ذی حياتدر . معنوی
قيمتلرك مادی اشكاله نظراً بوكسك وحياتی قيمتی
حقنده مالارمه نك فكرلری تأثيريله دركه هر صنعتده
عصرلردنبری صنعتكاری اسيرطوتان چنبرلر قيريلارق
روح رنكارنك بر فتنك كي هوالرده پارلادی و بو
ايشق آلتنده ، شعر ، رسم ، موسيقی برر مهيج
شهر آيين منظره سی عرض اتمكه باشلادی .
مالارمه نك نهسته تيكي صنعتكاره حس وخیال عالنده
حدود سز بر استقلال و بر مشدر . بناء عليه «سنبوليزم» ك
اك دوغرو تعريفی (صنعتده شخصيت و خصوصيتك
اعتبار ياته غلبه سی) اوله ليدر . بو تعريف بوتون بوكونكي
صنعتكده اك عمومی تعريفی دكليدر ؟ (سنبوليزم) ك
افلاس ايمه ديكنه ديكر بر دليلده استادك بر
تليدی اولان (رهنیه) نك بش آلتی سنه دنبری
فرانسه انجمن دانشنده اعضا بولنه سيدر . فقط كچن سنه
شاعر (پول واله ری) نك بيوك بر طنطنه يله عين
انجمن دانشه قبول ايدلمی (سنبوليزم) ك حياتی
اعتباريله داها زياده معنيدار بر حادنه عد ايديله ييلير .
زيرا لاموت استادك قراكلق ايشققلره يانان تاجی شمدی
باشنده طاشيان اودر .

احمد هاشم



هيكللردن مر كيدر : كندی لیدی اوزرينه اوزانمش
ايكنجی (ژول) كه ديرسكي اوزرينه دايانه رقی یاری
قالیور و او كه طوغری باقیور ؛ بونك فوقنده برجره
داخلنه قیامش بر مرمر هيكلی ، لحدك صاغ و صولنده
و اولدقه بوكسكده بر نی ايله برده كاهنه و بونلرك
آلتنده وكذا حجره لر داخلنده « حیات فعالیت » ايله
« حیات استغراق » ی مصور ايكي هيكل ، ونهايت
بر مرمر كنه سی اوزرينه اوطورمش وعادتا كندينه
تخصیص ايدلين حجره دن ديشاری چقبورمش بر
وضعنده (موسی) هيكل پراحتشای كورينور .

..

رومانی زیارت ايتديكم زمان ظریف بر شاعر ،
ماضينك متبحر بر عاشق ، انسانك ارزو ايدمه جكي
قولاغوزلرك اك قيمتلیسی اولان بردوسته تصادف
ایتمك بختيارلغه نائل اولمش ايدم . بو ذات روماده كي
خارقه لرك دائره صميمیتی ايچنده سنه لردنبری ياشامقده
اولدينی ايچون اونلری نازك بر طبعده يارادلمش بر
انسانه ياقشه جق صورتده سه وه ، تقدیر ايدر ، اونلری
دائماً موسملرك ، كونلرك وحتی ساعترلرك آنجق اك
مساعد احوال و شرائطی نختنده كورمك ايسردی .
ايشته دور عتيقك ، رنه سانسك واون يدنجی ايله اون
سكزنجی عصرلرك آثار نفیسه سی بكا بويله
كوسترمش ایدی .

شباط آينك نهايته طوغری هوانك كوزل اولدينی
بر كون ، نی بر جوق كليسالری زیارت اتمكه
كوتوردی . نهايت تزه مزك ختامه ايرديكي و آرتق
أوه عودت زمانك حلول ايلديكنی طن ايتديكم
ايچون قولاغوزم تبسم ايدی وديدی كه : «كونش هر
نه قدر تبه مزدن كچن بلوطلری قيزارغه باشلايور
ايسه ده هنوز سجاده پارليورا» مع مافیه بر آرزو كره :
« پكي ، أوه دونلم » ديه رك آرابه جي به بر بول تعريف
ايدی و بك خيزلی كيشه منی ده تنبيه ايلدی بن بو
تنبيه هيچ ده دقت ايمه مشدم ؛ بر آز كشدكدن
صوكره آرابه بر كليسانك او كنده طوردی . بوكليسا ،
او وقته قدر تقدیر اتمش اولديغمز جسم بازيليقالره
نسبة اوفق بر بنا ایدی . دوستم بورايه كيرمك
ارزوسنده بولنوب بولماديمی بكا صوردی . اعتراف
ايدرم كه بتون كون دولاشمش اولديغمز ايچون بورغون
ايدم ، بو جهته آرابه دن بك ده بيوك بر خواهش ايله
ايندم ديه مم . آرقداشم ايسه ديكلمك اوزره آرابه ده
قالغه بندن مساعده ايسدی ، و بك او قدر اهميت
عطف اتميور كي كورونديكي بو صوك زیارتده نی
يالكرز باشمه بر اقد بندن دولایي اعتذار ايتدی .

طوغریسی كليسا يه ، بر آزده خاطر ايچون
كيردم . اول امرده نظر دقتمه چاربان شی ، كليسا
معبرينك ايچ طرفته بر آلتون توی سیلابه سی كي
نفوذ ابدن شمس غاربك شعاعلردن خفيفه ترشح
ايدن لطافت نوار ایدی ؛ مترددانه ايلريلدم ؛ فقط
تا نهايته وارديغمه بلاختيار ، كندی ايستكمك
غيری بر اراده نك حكم و نفوذی آلتنده باشمك
جويرلديكنی ، كوزلرمكده صاغ طرفه و عانده
[لطفاً ۱۳ نیمی صيفيه يچيكنز]